



填表须知

填表须知：填写表格之前，请仔细阅读下列资料。填完申请表之后，最好保留一份副本备查。

这份表上所有的相关问题都必须回答，并应附上所要求的资料。移民与公民部（简称“移民部”）可以根据你在申请表上所提供的资料对该申请作出决定。

所有的表格都可以从移民部的网站下载：
www.immi.gov.au/allforms/

谁应该使用这份表格？

本表用于申请访问者签证（旅游者细类），以便入境访问或继续留在澳大利亚，进行旅游或其他娱乐活动（度假、观光、社交或娱乐方面的理由，或跟亲戚或朋友会面，等等）。

如果你打算：

- 到澳大利亚探望家庭成员，而且有符合条件的家庭成员愿意担保你，那么你应该使用表格1418《访问者签证申请表——家庭成员担保细类》。
- 到澳大利亚治病，那么你应该使用表格48ME《医疗签证申请表》；
- 到澳大利亚短期商务旅行，那么你应该使用表格1415《访问者签证申请表——商务访问者细类》；
- 到澳大利亚学习3个月以上，那么你应该申请学生签证。关于申请学生签证事宜，请就近向澳大利亚签证处或移民部办事处查询，包括索取适当的申请表格。

每位申请人，包括受抚养的子女，必须用自己的表格申请。你必须回答表格上所有部份的所有问题。对任何问题的回答如果不完整或不准确，就可能导致被拒签，或者签证在今后某个时候被取消。

申请的真实性和

移民部致力于维持签证和入籍程序的真实性和完整性。请注意，如果你本人或协助你填表的任何人向我们提交虚假的文件或要求，就可能导致延迟办理，还可能导致被拒签。

如果在签证签发以后，发现资料或文件造假或误导，则签证可能随之被取消。

签证有效期

这种签证虽然有可能会允许一次停留长达12个月，但通常允许在澳大利亚停留3个月或6个月。然而，签证期限是根据每宗个案的具体情况单独决定的，可能会比你所要求的期间短。只有在“特殊情况”下，才会批准超过12个月的逗留。

签证可能会允许在一个特定期限内一次入境或多次入境。一般来说，这种签证允许在签证被批准之后12个月内进入澳大利亚。

澳大利亚访问者签证的条件

来澳大利亚访问者在澳大利亚期间必须愿意并能够遵守下列各项条件。如果你不愿意或不能遵守这些条件，你就不应该申请签证。如果你不遵守这些条件，你的签证将被取消，或者会受到其他处罚。如果你对对这些条件有任何疑问或顾虑，你应该到澳大利亚签证处或澳大利亚境内的移民部办事处索取更多资料。

如果你获得了签证，请仔细核对签证标签或《颁发签证通知书》上的细节和条件。

如果你有任何疑问，或有关于要求或限制方面的问题，那么应该跟颁发签证的办事处联系。你不应该假定可以在澳大利亚境内改变你的移民身份。

签证条件

下列条件适用于你的签证：

签证条件8101

你不得在澳大利亚工作。

签证条件8201

你在澳大利亚期间不得从事3个月以上的学习

下列条件可能适用于你的签证：

签证条件8503

不得延期逗留。

签证官员对你的申请进行评估之后，或许会决定条件8503适用于你的签证。条件8503（也就是说，不得延期逗留）的意思是，适用该条件的签证持有者进入澳大利亚之后，无权在澳大利亚境内再获得任何其他种类的签证。

这个签证条件的作用，是使你在签证上的授权逗留期之外不可能申请在澳大利亚继续逗留。特别重要的是，如果你来澳大利亚是为了参加某种具体活动，应该把参加这些活动的时间安排在签证标签标明的授权逗留期以内，因为你不可能延长在澳大利亚逗留的期限。

如果条件8503适用于你的签证，那么在通知你获得签证的信上将标有“8503 – 不得延期逗留”的字样。

签证条件8531

你在签证过期后不得留在澳大利亚。

签证条件8558

在18个月的期间之内，你在澳大利亚的时间不月。

签证申请费

每份申请都必须缴纳申请费。

- 只有收到这笔申请费之后，才能办理申请。
- 即使不能获得签证，申请费用一般也不退还。

费用有可能随时调整。签证申请收费可能在每年7月1日进行调整。因此签证申请的费用可能会增加。

如要查看签证申请收费，请见990i表《收费》。该表可从移民部网站下载：www.immi.gov.au/allforms/990i.htm。此外，也可就近向澳大利亚签证处查询。

付款方式

你在递交申请的同时必须付款或提供付款凭证。

在选择付款方式之前，请根据“申请方法”所提供的资料，了解如何递交申请、在哪里递交申请。

注：不接受个人支票和旅行支票。

在澳大利亚境内

付款时，请使用信用卡、提款卡 (debit card)、银行支票或以移民及公民部为收款人的现金汇票 (money order)。建议优先选用提款卡和信用卡付款。

在澳大利亚境外

如果在澳大利亚境外付款，请事先向你打算递交申请的澳大利亚签证处查询它们可以接受的付款方式、支付货币和收款人名称。

从移民部的网站也可以找到关于在澳大利亚境外何处递交申请的资料：www.immi.gov.au/contacts/overseas/

申请方法

你本人或你的代理可以采用下列三种方式之一来递交你的申请、缴付签证申请费及递交证明文件：

- 如果符合条件，可以在网上以电子方式递交。如要查看你是否符合条件，请访问移民部的网站：www.immi.gov.au/visas/visitor-visa/600
- 就近到澳大利亚签证处或移民部办事处当面递交或邮寄。如果你要当面递交，那么可能需要预约。如要查看是否需要预约，请访问移民部的网站：www.immi.gov.au/contacts/offices.htm，或者
- 通过某个“提供服务合作伙伴” (SDP)。在一些国家，由“提供服务合作伙伴” (SDP) 来提供签证申请服务部。如要了解更多信息，或要查看你的国家是否有提供服务合作伙伴，请访问移民部网站上的“Contact Us” (跟我们联络) 网页：www.immi.gov.au/contacts/overseas/

你可以安排由别人代填表格，但你必须在表格上签名。如果你在填表时得到他人协助，那么所填写的资料必须是真实、正确的，你才能在宣誓一栏签名。

证明文件及其他信息

M 部份：第18页的“申请核对清单”包含了有关证明文件的信息。如果你在海外递交申请，还应该查询你附近的澳大利亚签证处的网站：

www.immi.gov.au/contacts/overseas/

由符合条件的亲戚担保

如果你的申请由符合条件的人担保，那么作为评估程序的一个环节，移民部可能会要求你提供证明材料并支付押金。

延长在澳大利亚的逗留时间

如果你在澳大利亚境内申请新的签证或办理延期，你必须在现有签证到期之前申请新的签证。申请新的访问者签证的最佳时间，是在你现有的签证到期之前2周左右。请记住，一旦颁发了新的签证，那么你目前持有的签证以及根据该签证而获得的资格就会终止。例如，如果你目前有工作或正式上学的权利，那么一旦获得访问者签证，这些权利就会终止。

健康要求

所有的申请人都必须符合澳大利亚的健康要求。为了符合颁发600细类签证的条件，你或许必须接受X光检查和体检。

关于可能需要的医学检验或X光检查，请遵循办理签证的官员的指示去做。

详情请参见表格1163i《澳大利亚临时入境的健康要求》。

在医疗保险方面的要求

澳大利亚的医疗可能非常昂贵。建议你在澳大利亚逗留期间买健康保险。除非你属于互惠医疗保健协定的范围，你无法包括在澳大利亚全国保健计划之内。

如果你希望获得长期逗留的访问者签证——游客细类，或达到或超过75岁者

在申请时，你可能必须提供证据，表明你在澳大利亚逗留期间有医疗保险。关于医疗保险的更多信息，请见移民部的网站：www.immi.gov.au/visitors/

预防接种

如果你在访问澳大利亚期间打算送你的子女进澳大利亚的学校或托儿中心 (托儿所或学前班)，我们强烈建议你带上子女的预防接种证书。在报名时可能需要出示该证书。

建议做好预防下列疾病或病菌的免疫接种：小儿麻痹症、破伤风、麻疹、流行性腮腺炎、风疹、白喉、百日咳、低流感嗜血杆菌 (Hib) 和乙型肝炎。

注意：建议到了生育年龄的女性接种预防风疹的疫苗。

关于护照的资料

大多数签证申请人须持有有效护照，才有可能获发签证。我们强烈建议你的护照有效期至少6个月。

如果你在获得签证以后改变护照，你必须就近通知澳大利亚的签证处或移民部办事处。

如果你没有向我们提供你在来澳大利亚旅途中使用的新护照或额外护照的详细情况，那么你在机场就可能会发生显著的延误，还可能被禁止登机。

签证的标签

如果你要求把签证标记贴在护照上，那么你必须附上你的护照以便办理。

请详细说明你希望怎样送回你的护照。移民部不主张用普通邮件寄回护照。你的护照可以采用下列方式送回：

- 挂号邮件（请附上护照大小的信封，信封上已写好你的地址，并已付清足够的挂号邮费）；或者
- 普通邮件（请附上护照大小的信封，信封上已写好你的地址，并已付清足够的邮费）；或者
- 快递（请与你打算递交申请的办事处联系，以便安排快递）。

住址

你必须提供你在申请审理期间打算居住的地址。如果没有提供这个地址，就可能导致该申请无效。用邮政信箱作为你的居住地址是不会被接纳的。

更改地址

在你的申请审理期间，如果你更改住址14天以上，那么你必须将你的新地址以及打算在该地址居住的时间长短通知移民部。移民部会将跟你的申请有关的函件送到你所提供的最新通讯地址。

修正滞留率数据

修正滞留率 (MNRR) 是计算有多少人持访问者签证入境，却没有在签证到期之前离境，但那些在澳大利亚境内获得熟练技能签证、访问者签证或学生签证者除外。

修正滞留率用以反映遵守访问者签证规定的情况。决策者在决定对签证申请进行何种程度的详细审查时可能会考虑这个指标。

如果你来自修正滞留率较高的国家，那么你最好提供第19页所述的额外文件来支持你的申请。

修正滞留率数据可见于下列网站：

www.immi.gov.au/media/statistics/visitor.htm

移民协助

如果有人利用其在移民手续方面的知识或经验——或者声称其利用这方面的知识或经验，协助你办理签证申请、请求部长过问、取消复审申请、办理担保或提名等事项，那么这个人就是为你提供了移民协助。

在澳大利亚，只有已经注册的移民代理或者豁免注册者，才能合法地提供移民协助。只有已经注册的移民代理，才能收取移民协助的费用或报酬。

如果有人既没有在澳大利亚注册，也没有豁免注册，却为你提供移民协助，这是一种刑事犯罪行为，有可能遭到指控。

“访问者签证——家庭担保细类”的申请人的担保人为了协助本细类的申请，不必符合注册成为移民代理的要求。

澳大利亚的移民代理

除非豁免注册，澳大利亚的移民代理必须向移民代理注册当局办事处 (Office of the MARA) 办理注册。

澳大利亚境外的移民代理

在澳大利亚境外开展业务的移民代理不必注册。移民部或许会给海外的一些代理提供一个识别号。这个号码并不表明这些代理已经注册。

注：有些已经注册的澳大利亚移民代理也在海外开展业务。

有关移民代理的资料

移民代理是能够做以下事情的人：

- 为你建议可能对你最适合的签证；
- 告诉你在申请时需要一起递交的文件；
- 帮助你填写并递交申请；并且
- 代表你与移民部联络。

如果你指定了移民代理，除非你另有说明，移民部将假定你的移民代理就是你的授权收件人。

移民部要讨论你的申请事宜，以及在需要时索取更详细的资料，都是与你的移民代理联系的。

你不一定要使用移民代理。不过，如果你使用移民代理的话，移民部建议你使用注册的移民代理。注册的代理受到《移民代理行为守则》约束，该守则要求他们以专业的方式办事，维护客户的最大合法利益。

在移民代理注册当局办事处 (Office of the MARA) 的网站有关于移民代理的资料，包括注册移民代理的名单：
www.mara.gov.au

在移民部的网站，也可以获得有关移民代理的资料：
www.immi.gov.au

豁免注册者

下列人士不必作为注册的移民代理就可以提供移民协助，但他们的服务不得收费：

- 亲密的家庭成员（配偶、同居伴侣、子女、父母、兄弟姐妹）；
- 议员或其雇员；
- 其职责包括提供移民协助的工作人员（例如，法律援助人员）；
- 外交部门、使领馆或国际机构的人员。

指定移民代理或豁免注册者

如要指定移民代理或豁免注册者，必须填写K部份：“选择接收书面函件的方式”。

你的移民代理或豁免注册者应该填写956表：《提供移民协助的移民代理或豁免注册者的通知》。

956表可在移民部的网站下载：www.immi.gov.au/allforms/

选择接收书面函件的方式

如果你没有指定移民代理或豁免注册者，你仍然可以通过书面方式授权另一个人代表你接收书面函件。这个人称为授权收件人。

有关授权收件人的资料

关于你的申请的所有书面函件，都会送给你的授权收件人，除非你表明希望将有关个人健康与/和品格的资料直接送给你本人。

对于每一项特定的申请，你在任何时候都只能指定一名授权收件人，因此移民部将会与最新指定的授权收件人联络。

凡是送给授权收件人的任何文件，均视为你本人已经收到，犹如这些文件已经送给你本人一样。

如要指定授权收件人，你必须填写下列表格：

- K部份“选择接收书面函件的方式”以及
- 956A表：《指定或撤销授权收件人》。

注：移民代理或豁免注册者不必填写956A表。

956A表可在移民部的网站下载：

www.immi.gov.au/allforms/

同意以电子通讯方式进行联络

移民部可能采取各种方式与你联络。不过，只有在你同意通过传真或电子邮件等电子通讯方式接收函件的情况下，才会使用这样的联络方式。

为了审理你的申请，移民部在与你联络时可能需要涉及一些敏感的资料，比如健康、警方检查、经济可行性和个人关系等。除非有足够的加密手段，电子通讯方式并不安全，可能会被别人看到或受到干扰。

如果你同意移民部通过电子通讯方式与你联络，那么，你所提供的详细资料，除非根据法律有义务或有必要将其用于其他目的，或者你已同意将其用于其他目的，移民部只会将其用于你提供这些资料时的目的。这些资料，不会被添加到任何邮件清单上。

对于通过因特网或其他电子方式送给移民部的任何资料，澳大利亚政府对其安全或完整性不承担任何责任。

如果你授权另一个人代表你接收文件，而此人希望通过电子方式联络，那么在956表或956A表上面必须有其签名，表明其同意这种联络方式。

注：电子联络方式是目前最快速的联络手段；移民部希望采用电子联络方式，因为这样可以加快办理进度。

关于你所提供的资料

移民部根据《1958年移民法》第2部份“入境控制与非公民的出现”而被授权收集此表所提供的信息。移民部将利用这些信息来评估你的申请，以及用于跟《移民法》的管理相关的其他目的。

为了确保临时居留签证的真实性，移民部有一个严密的监察程序，以协助确保符合所有的程序要求和相关的澳大利亚法律。

为了对移民法规进行管辖，或者在可以协助其他政府机构执行监管职能时，移民部会将你的资料披露给联邦、州和领地的其他政府部门和机构。这些部门和机构包括公平工作监察专员，教育部，就业与劳资关系部，外事与贸易部，澳大利亚税务局以及联邦和州与领地主管各项法规的部门和机构；这些法规包括教育、卫生、工作场所安全、在职培训、公共安全、劳资关系、执法、税务、退休金、公平交易、贸易惯例或注册、行业执照事务、决定复审、移民代理监管等。

本表格提供的资料，包括关于你的健康的任何资料，将用于为了办理澳大利亚签证而评估你的健康状况，也可能披露给相关的联邦、州和领地卫生机构、注册当局和负责检查的医生。

表格1163i《澳大利亚临时入境的健康要求》提供了关于澳大利亚签证的健康要求的详细资料。表格1163i可向移民部办事处索取，或在移民部的网站下载：

www.immi.gov.au/allforms/

移民部收集、获取、储存、使用和披露你在此表中提供的信息，是受到《1988年隐私法》、特别是“11条信息隐私原则”的制约的。信息表格993i《保护你的个人信息》详细介绍了可能会向其披露你的个人信息的机构。这份表可以向移民部办事处索取。

移民部根据《1958年移民法》的授权，在特定情况下有权向并非公民的人士——包括签证申请人——收集各种个人身份资料，包括面部肖像、指纹和签名。为了帮助鉴别你的身份，移民部要求你提供个人身份资料。

移民部被授权向一些机构——包括执法部门、保健部门以及可能需要跟移民部核实你的身份的其他部门——提供你的个人身份资料以及关于你的姓名和生平的资料。凡是移民部获得的个人身份资料，都会成为你在移民部的正式档案的组成部分。

移民部参与了跟一些国家的国际信息交换，这些国家包括英国、美国、加拿大和新西兰。

国际信息交换可能包括分享个人身份资料——包括诸如移民部等移民机构所收集的面部肖像和指纹数据。如果通过国家之间的这种信息交换可以找到与你的身份资料相符的结果，移民部将会披露你的生平数据、旅游证件和其他身份证件副本或者来自这些证件的信息、你的移民情况和移民历史（其中可能包括移民过程中的作弊或违法行为）以及任何跟移民目的相关的犯罪记录资料。披露这些资料的目的，是为了帮助确认你的身份，判断你在移民部和其他机构是否以同样的身份出现并作出相似的陈述。

详情请见表格1243i 《你的个人识别资料》。该表可从移民部的网站下载：www.immi.gov.au/allforms/，也可以向移民部的任何一个办事处索取。

由于你的这一签证细类需要担保，你的申请结果可能会告知为你的申请递交了担保表格的个人或机构。

主页 www.immi.gov.au

**一般查询
专线**

在澳大利亚，可在办公时间打电话到 **131 881** 与值班人员交谈（办公时间之外为录音信息）。在澳大利亚境外，请就近与澳大利亚领使馆联系。

请保存这些资料页，供你自己参考。

本页有意保持空白



Application for a
Visitor visa – Tourist stream
访问者签证申请表——旅游者细类

Please use a pen, and write neatly in English using BLOCK LETTERS.

Tick where applicable

请使用钢笔，用英语的大写字母工整填写。

在适合的选项打勾

1 Indicate if you are applying outside Australia or in Australia:
 标明你是在澳大利亚境外还是在境内申请：

Outside Australia ▶ Go to Question 2
 澳大利亚境外 ▶ 请转到问题 2

In Australia ▶ Go to Question 5
 在澳大利亚境内 ▶ 请转到问题 5

Applicants outside Australia
澳大利亚境外的申请人

2 When do you wish to visit Australia?
 你打算在什么时候访问澳大利亚？

		DAY	MONTH	YEAR
		日	月	年
Date	from	<input type="text" value="/ /"/>		
日期	自			
	to	<input type="text" value="/ /"/>		
	至			

3 How long do you wish to stay in Australia?
 你想在澳大利亚逗留多长时间？

Up to 3 months
 不超过三个月

Up to 6 months
 不超过六个月

Up to 12 months
 不超过十二个月

Note: The stay period granted may be less than the period requested.
 You should check the terms of any visa granted.

注：获得批准的居留期可能短于所要求的居留期。你应该核对签证中批准的期限。

4 Do you intend to enter Australia on more than one occasion?
 你打算多次进入澳大利亚吗？

No ▶ Go to Question 7
 否 ▶ 请转到问题 7

Yes ▶ Give details
 是 ▶ 请详述

▶▶ Go to Question 7

▶▶ 请转到问题 7

PHOTOGRAPH

Please attach a recent passport size photograph of yourself.

照片

请附上你本人近期的护照尺寸的照片。

Applicants in Australia
澳大利亚境内的申请人

5 Specify the date you wish to extend your stay to
 to extend your stay to
 请具体说明你希望延长逗留至哪一天

DAY	MONTH	YEAR
日	月	年
/	/	

6 Provide detailed reasons for requesting this further stay
 请提供要求继续逗留的详细理由。

Part A – Your details

A 部份 – 你的细节

- 7** Give the following details exactly as they appear in your passport
Make sure your passport is valid for the period of stay you are applying for.

请提供以下详细资料，这些资料必须跟你的护照完全相同。
请确保你的护照在你申请逗留的期间仍然有效。

Family name
姓

Given names
名

Sex
性别 Male 男 Female 女

Date of birth
出生日期 DAY MONTH YEAR
日 月 年

Passport number
护照号码

Country of passport
护照颁发国

Nationality of passport holder
护照持有人的国籍

Date of issue
颁发日期 DAY MONTH YEAR
日 月 年

Date of expiry
失效日期

Place of issue/
issuing authority
签发地点/
签发机关

- 8** Place of birth
出生地
- Town/city
市/镇
- State/province
州/省
- Country
国家

- 9** Relationship status
婚姻状况

Married 已婚
Engaged 已订婚
De facto 事实婚姻

Separated 分居
Divorced 离婚
Widowed 鳏居或寡居

Never married or
been in a de facto
relationship
从未结婚或同居

- 10** Are you or have you been known by any other name?
(including name at birth, previous married names, aliases)

你目前或以前是否有其他名字?
(包括出生时的名字、婚前的名字和别名)

No
否

Yes Give details
是 请详述

- 11** Do you currently hold an Australian visa?
你目前是否持有澳大利亚的签证?

No
否

Yes **Note:** If this visa application is approved, your current visa may cease.
是 **注:** 如果此签证申请获得批准, 你现有的签证可能会中止。

- 12** Have you applied for a Parent (subclass 103) visa?
你是否曾申请父母 (103细类) 签证?

No
否

Yes Please provide your queue date
是 请提供你的排队日期

DAY MONTH YEAR
日 月 年

- 13** Do you currently hold, or have you applied for, an APEC Business Travel Card (ABTC)?
你目前是否持有或已申请APEC商务旅行卡 (ABTC)?

No
否

Yes **Note:** If this visa application is approved, the Australian visa associated with your ABTC will cease.
是 **注:** 如果本签证申请获得批准, 跟你的ABTC有关的澳大利亚签证就会中止。

- 14** Are you a citizen of any other country?
你是任何其他国家的公民吗?

No
否

Yes List countries
是 列出这些国家

15 Do you have other current passports?

你目前还有其他护照吗?

No
否

Yes Give details
是 请详述

Passport number
护照号码

Country of passport
颁发护照的国家

16 Do you hold an identity card or identity number issued to you by your government (eg. National identity card) (if applicable)?

Note: If you are the holder of multiple identity numbers because you are a citizen of more than one country, you need to enter the identity number on the card from the country that you live in.

你是否有政府颁发给你的身份证或身份编号 (例如全国通用身份证) (若有的话)?

注意: 如果你拥有多重国籍, 所以有多个身份编号, 那么必须填写目前所居住国家的身份编号。

No
否

Yes Give details
是 请详述

Family name
姓

Given names
名

Type of document
文件类型

Identity number
身份编号

Country of issue
颁发国家

17 Your current residential address

Note: A street address is required as a post office box address cannot be accepted.

你目前的住址

注: 要求提供街道住址; 邮政信箱不能被接受。

POSTCODE
邮政编码

Country
国家

18 Address for correspondence

(If the same as your residential address, write 'AS ABOVE')

通讯地址

(如果与住址相同, 请写“同上”)

POSTCODE
邮政编码

Country
国家

19 Contact telephone numbers

联系电话

	COUNTRY CODE 国家代码	AREA CODE 地区代码	NUMBER 号码
Home 家庭电话	()	()	
Office 办公电话	()	()	
Mobile/cell 手机			

20 Do you agree to the department communicating with you by e-mail and/or fax?

This may include receiving notification of the outcome of this application.

Note: We can communicate about this application more quickly using e-mail and/or fax.

你是否同意移民部通过电子邮件和/或传真跟你沟通?

这可能包括本申请结果的通知书。

注: 通过电子邮件和/或传真, 我们可以更快地进行有关这项申请的沟通。

No
否

Yes Give details
是 请详述

E-mail address
电子邮箱

	COUNTRY CODE 国家代码	AREA CODE 地区代码	NUMBER 号码
Fax number 传真号码	()	()	

Part B – Family travelling to Australia with you

B 部分 – 跟你一起到澳大利亚的家人

- 21 Are you travelling to, or are you currently in, Australia with any family members?
你是否有任何家庭成员跟你一起到澳大利亚，或者目前跟你一起在澳大利亚？

No
否

Give details of each family member

Yes **▶** *Make sure all the applications are lodged at the same time.*
是 请提供每个家庭成员的详细资料。
所有的申请务必同时递交。

Full name 全名	Relationship to you 与你的关系	Name of sponsor (if applicable) 担保人姓名 (如果有的话)

If insufficient space, give details at Part 0
如果没有足够的空间，请把详细资料填在0部分。

Part C – Family NOT travelling to Australia with you

C 部分 – 不跟你一起到澳大利亚的家人

- 22 Do you have a partner, any children, or fianc ③ who will NOT be travelling, or has NOT travelled, to Australia with you?
你是否有伴侣、子女或未婚伴侣不会跟你一起去澳大利亚，或者没有跟你一起来到澳大利亚？

No
否

Yes **▶** Give details
是 请详述

Full name 全名	Date of birth 出生日期			Relationship to you 与你的关系	Their address while you are in Australia 当你在澳大利亚的时候，他们的住址
	DAY 日	MONTH 月	YEAR 年		

If insufficient space, give details at Part 0
如果没有足够的空间，请把详细资料填在0部分。

Part D – Details of your visit to Australia

D 部份 – 你访澳的细节

- 23** Is it likely you will be travelling from Australia to any other country (eg. New Zealand, Singapore, Papua New Guinea) and back to Australia?
你是否有可能从澳大利亚旅行到其他国家（例如新西兰、新加坡、巴布亚新几内亚），然后再回到澳大利亚？

No
否

Yes Attach itinerary details
是 请附上行程的细节

- 24** Do you have any relatives in Australia?
你在澳大利亚是否有任何亲戚？

No
否

Yes Give details
是 请详述

Full name 全名	Date of birth 出生日期			Relationship to you 与你的关系	Address 地址	Citizen or permanent resident of Australia 澳大利亚公民 或永久居民
	DAY 日	MONTH 月	YEAR 年			
	/	/				No <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> 否 是
	/	/				No <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> 否 是
	/	/				No <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> 否 是
	/	/				No <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> 否 是

If insufficient space, give details at Part O
如果没有足够的空间，请把详细资料填在O部分。

- 25** Do you have any friends or contacts in Australia?
你在澳大利亚是否有任何朋友或联系人？

No
否

Yes Give details
是 请详述

Full name 全名	Date of birth 出生日期			Relationship to you 与你的关系	Address 地址	Citizen or permanent resident of Australia 澳大利亚公民 或永久居民
	DAY 日	MONTH 月	YEAR 年			
	/	/				No <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> 否 是
	/	/				No <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> 否 是
	/	/				No <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> 否 是
	/	/				No <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> 否 是

If insufficient space, give details at Part O
如果没有足够的空间，请把详细资料填在O部分。

30 Do you intend to work as, or study to be, a doctor, dentist, nurse or paramedic during your stay in Australia?
你在澳大利亚逗留期间是否打算当医生、牙医、护士或护理人员，或者从事以这些职业为目标的学习？

No
否
Yes Give details
是 请详述

31 Have you:

- ever had, or currently have, tuberculosis?
- been in close contact with a family member that has active tuberculosis?
- ever had a chest x-ray which showed an abnormality?

你是否有下列情况：

- 患有或曾经患过肺结核病？
- 跟患有活动性肺结核的家庭成员有过密切接触？
- 你的胸部X光片曾显示异常？

No
否
Yes Give details
是 请详述

32 During your proposed visit to Australia, do you expect to incur medical costs, or require treatment or medical follow up for:

- blood disorder;
- cancer;
- heart disease;
- hepatitis B or C and/or liver disease;
- HIV infection, including AIDS;
- kidney disease, including dialysis;
- mental illness;
- pregnancy;
- respiratory disease that has required hospital admission or oxygen therapy
- other?

在你打算访问澳大利亚期间，你是否预期会由于下列任何一种疾病而产生医疗费用，或者需要治疗或医疗随访？

- 血液疾病；
- 癌症；
- 心脏病；
- 乙型肝炎、丙型肝炎或其他肝病；
- HIV病毒感染，包括艾滋病；
- 肾病，包括透析；
- 精神疾病；
- 怀孕；
- 需要住院治疗或吸氧疗法的呼吸道疾病；
- 其他情况。

No
否
Yes Give details
是 请详述

33 Do you require assistance with mobility or care due to a medical condition?
你是否因为行动不便而需要协助，或者由于医疗方面的原因而需要护理？

No
否
Yes Give details
是 请详述

34 Have you undertaken a health examination for an Australian visa in the last 12 months?
最近12个月以来，你是否为了申请澳大利亚签证而做过任何健康检查？

No
否
Yes Give details
是 请详述

HAP ID (if available)
HAP ID (即“健康评估统一编号”，如果有的话)

--

Note: If you are applying for a long stay Visitor visa or are 75 years or over, you will be asked to undergo a health assessment and may be asked to show that you have medical insurance to cover your intended stay in Australia. Please contact your nearest office of the department for further advice before lodging your application. If additional medical consultations are required, a decision on your visa application will be delayed.

注：如果你申请长期居留访问者签证，或者年龄达到或超过75岁，你将会被要求接受健康评估，而且可能必须表明你打算在澳大利亚逗留的期间有医疗保险。在递交申请前，请就近跟移民部办事处联系，以寻求进一步的建议。如果需要额外的医疗咨询，那么你的签证申请就会有延迟。

Part H – Funding for stay

H 部分 – 逗留的资金来源

All visitors to Australia must be able to demonstrate they have adequate funds to cover all costs associated with their visit. Providing evidence of funds will help expedite the processing of a visitor visa application. Examples may include personal bank statements showing a financial history, pay slips, audited accounts, taxation records or details of funds that visitors will be taking with them or funds that are available to them. Relevant factors may also include the number of persons you are supporting, the type of activities planned and the length of stay sought.

凡是到澳大利亚的访问者，都必须能够证明他们有足够的资金来支付跟他们的访问有关的全部费用。提供资金证明，有助于加快办理访问者签证申请。例如，资金可以包括显示财务历史的个人银行对账单、工资单、经过审计的账目、税收记录，或者访问者将要随身携带的资金或者他们能够获得的资金的细节。有关的因素可能还包括有多少人是由你支持的、你打算进行哪种类型的活动以及希望逗留多长时间。

37 Give details of how you will maintain yourself financially while you are in Australia

请详细说明你在澳大利亚期间如何解决自己的财务问题。

38 Is your sponsor or someone else providing support for your visit to Australia?

Note: This includes support from an organisation.

你的担保人或其他人是否为你访问澳大利亚提供支持？

注：这包括来自某个机构的支持。

No
否

Yes Give details
是 请提供细节

Full name 全名	Date of birth 出生日期			Relationship to you 与你的关系	Their address while you are in Australia 当你在澳大利亚时他们的地址：	Type of support provided 所提供的支持的类型		
	DAY 日	MONTH 月	YEAR 年			Financial 财务上	Accommodation 膳宿	Other 其他
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

If insufficient space, give details at Part O

Attach details. The person or people you have listed will need to provide evidence of their ability to provide this support.

如果没有足够的空间，请把详细资料填在O部分。

请附上细节。你列出的人将需要提供证据来证明他们有能力提供这种支持。

If you require a visa label affixed to your passport you must include your passport for processing.

Note: Give details of how you want your passport returned at *Part O – Additional information*. The department does **not** recommend return of passports by ordinary mail. Your passport can be returned by:

- Registered mail (please include a passport sized envelope with your address and sufficient postage for registered mail);
- Ordinary mail (please include a passport sized envelope with your address and sufficient postage); or
- Courier (please check with the office where you wish to lodge your application regarding courier arrangements)

如果你要求把签证标记贴在护照上，那么你必须附上你的护照以便办理。

注：在“O部分 — 补充资料”提供你希望你的护照如何送回的细节。移民部**不**主张用普通邮件寄回护照。你的护照可以采用下列方式送回：

- 挂号邮件（请附上护照大小的信封，信封上已写好你的地址，并已付清足够的挂号邮件邮费）；或者
- 普通邮件（请附上护照大小的信封，信封上已写好你的地址，并已付清足够的邮费）；或者
- 快递（请与你打算递交申请的办事处联系，以便安排快递）。

When you have lodged your application, you should attach your receipt to this sheet.

在递交申请时，请把你的收据附在这一页上面。

Additional documents

Under *the Migration Act 1958*, decision-makers are not obliged to seek additional information from the applicant before making a decision on a visa application. It is therefore in the your best interest to submit the following documentation, if applicable, with your application:

补充文件

根据《1958年移民法》，决策者没有义务在作出有关签证申请的决定之前向申请人索取补充资料。因此，如果对你适用的话，你最好在递交申请的同时递交下列文件：

<ul style="list-style-type: none"> • evidence of access to funds to support your stay • 能够证明你的逗留资金作为支持的证据 	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • evidence of your medical/travel insurance (if requested) • 你的医疗/旅游保险（如果需要的话）的证据 	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • medical examination or tests (if requested) • 医学检查或检验（如果需要的话） 	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • a letter from your employer confirming your leave • 你的雇主确认你离开的一封信 	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • evidence of enrolment at school, college or university • 被学校、学院或大学录取的证据 	<input type="checkbox"/>
<p>If visiting a close family member in Australia (who is a citizen or permanent resident of Australia):</p> <ul style="list-style-type: none"> • a letter of invitation to visit <p>如果访问澳大利亚的近亲（该近亲是澳大利亚公民或永久居民）：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 访问邀请函 	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • other information to show that you have an incentive and authority to return to your country of residence, such as property or other significant assets in your home country • 表明你有动机、有权利返回居住国的其他资料，比如在你的居住国有物业或其他重要资产。 	<input type="checkbox"/>

Important: Do not provide original documents unless requested. You should provide 'certified copies' of original documentation. Documents not in English should be accompanied by accredited English translations.

重要提醒：除非有要求，否则不要提供原始文件。你应该提供原始文件的“认证复印件”。非英文的文件应当附有经过认证的英语译文。

Part N – Declaration and consent

N 部份 – 声明与同意

WARNING: Giving false or misleading information is a serious offence.

47 Having read the 'Conditions for a Visitor visa to Australia' on page 1 of this form, I declare that:

- I understand that the visa I am applying for does not permit me to work in Australia;
- I understand that the visa I am applying for does not permit me to study for longer than 3 months in Australia;
- my intention to visit Australia is genuine and I will abide by the conditions and period of stay of the visa;
- I have access to adequate funds to meet all costs associated with the visit to and from Australia;
- I have never had tuberculosis or any serious condition likely to endanger or be a cost to Australia (otherwise, I attach details);
- I understand that if a no further stay 8503 condition is imposed on this visa, it will limit my ability to remain in Australia beyond the authorised period of the visa;
- in any part of this form which has been completed with the assistance of another person, that the information as set down is true and correct and has been included with my full knowledge, consent and understanding;
- if granted a visa, I will advise the Australian Visa Office should my circumstances change;
- I understand that if I do not abide by the conditions imposed on my visa, my visa may be cancelled or I may be subject to other penalties. If applicable, my sponsor may also be penalised;
- I have truthfully declared all relevant details requested of me in this application.

For offshore applicants who are required to provide their fingerprints and facial image.

I declare that I:

- understand that my fingerprints and facial image and my biographical information held by the Department of Immigration and Citizenship may be given to Australian law enforcement agencies to help identify me, to help determine my eligibility for grant of the visa I have applied for, and for law enforcement purposes.

I consent to:

- Australian law enforcement agencies disclosing my biometric, biographical and criminal record information to the Department of Immigration and Citizenship for any of the purposes outlined above;
- the Department of Immigration and Citizenship using the information obtained for the purposes of the Migration Act 1958 or the Citizenship Act 2007.

警告: 提供虚假信息是严重的违法行为。

在阅读过本表第1页的《澳大利亚访问者签证所需条件》之后:

- 我明白我所申请的签证不允许我在澳大利亚工作。
- 我明白我所申请的签证不允许我在澳大利亚进行三个月以上的学习。
- 我来澳大利亚访问的意图是真实的, 我将遵守签证附带的条件及规定的居留期限。
- 我能够获得足够的资金来满足跟往返澳大利亚进行访问有关的全部费用;
- 我从未患过肺结核或任何有可能危及生命或给澳大利亚带来花费的严重疾病 (假如不是这样的话, 我会附上详细资料);
- 我明白, 如果该签证规定了“不得延长逗留”的8503条款, 则该条款将限制我在签证所允许的期间过后继续在澳大利亚逗留的可能性;
- 在这份表格由其他人帮助填写的那些部分, 所填写的资料是真实的、正确的, 而且是在我已经知道并同意、理解的情况下填写的;
- 如果获得签证, 我在我的情况发生变化时会通知澳大利亚签证处;
- 我明白, 如果我不遵守签证所规定的条件, 那么我的签证可能会被取消, 否则有可能受到其他处罚。如果适用的话, 我的担保人也可能收到处罚;
- 我已如实申报了这份申请表要求我填写的所有相关细节。

对于必须提供指纹和面部图像的境外申请人而言:

我声明:

- 我明白, 我由移民及公民部所持有的指纹和面部图像以及个人生平资料, 可能会被提供给澳大利亚的执法机构, 以协助识别我的身份、决定我是否符合所申请的签证的条件, 以及用于执法的目的。

我同意:

- 澳大利亚的执法机构出自上述的目的, 向移民及公民部披露我的计量生物学资料、个人生平资料和犯罪记录资料; 并且同意
- 移民及公民部根据《1958年移民法》或《2007年国籍法》所规定的目的使用所获得的资料。

Signature of applicant
申请人签字

Date
日期

DAY 日	MONTH 月	YEAR 年
/	/	

We strongly advise that you keep a copy of your application and all attachments for your records.

申请表及所有附件, 最好保存一份副本备查。

